

## CHAPTER 28

**An Act to Amend the  
Fish and Wildlife Act***Assented to June 1, 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 1(1) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

(i) *“commercial fish pond”;*

(ii) *“private fish pond”;*

(b) *by repealing the definition “guide” and substituting the following:*

“guide” means,

(a) with respect to a guide I licence, a Canadian citizen or permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* (Canada) over the age of eighteen years who, having made application to the Minister, and having passed the appropriate examination and taken the appropriate oath of office, has been licensed by the Minister as a guide, and

## CHAPITRE 28

**Loi modifiant la  
Loi sur la pêche sportive et la chasse***Sanctionnée le 1<sup>er</sup> juin 2001*

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

a) *par l’abrogation des définitions suivantes :*

(i) *«vivier commercial»;*

(ii) *«vivier privé»;*

b) *par l’abrogation de la définition «guide» et son remplacement par ce qui suit :*

«guide» désigne,

a) en ce qui concerne une licence de guide I, un citoyen canadien ou un résident permanent au sens de la *Loi sur l’immigration* (Canada), âgé de dix-huit ans révolus qui, en ayant fait la demande au Ministre, ayant réussi l’examen spécial et ayant prêté le serment spécial d’entrée en fonctions, a obtenu du Ministre une licence de guide, et

(b) with respect to a guide II licence, a resident over the age of eighteen years who, having made application to the Minister, and having passed the appropriate examination and taken the appropriate oath of office, has been licensed by the Minister as a guide;

(c) *in the definition “trap” by striking out “deadfall box” and substituting “deadfall, box”.*

## 2 Section 15 of the Act is amended

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

15(1) The Minister may issue

(a) a guide I licence to a Canadian citizen or permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* (Canada), or

(b) a guide II licence to a resident,

but no person shall be issued both licences.

(b) *in subsection (4) in the portion following paragraph (b) by striking out “in the Province of New Brunswick” and substituting “in the province or territory of \_\_\_\_\_”.*

## 3 Section 17 of the Act is amended

(a) *by striking out “licensed”;*

(b) *by striking out “the Forest Fires Act and the Fisheries Act, chapter F-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970” and substituting “the Endangered Species Act, the Forest Fires Act, the Fisheries Act (Canada), the Migratory Birds Convention Act, 1994 (Canada) and the Wild An-*

b) en ce qui concerne une licence de guide II, un résident âgé de dix-huit ans révolus qui, en ayant fait la demande au Ministre, ayant réussi l'examen spécial et ayant prêté le serment spécial d'entrée en fonctions, a obtenu du Ministre une licence de guide;

c) *à la définition «piège» par la suppression de «piège à mâchoire, assommoir ou filet» et son remplacement par «un piège à mâchoire, un assommoir, une boîte-piège ou un filet».*

## 2 L'article 15 de la Loi est modifié

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

15(1) Le Ministre peut délivrer

a) une licence de guide I à un citoyen canadien ou à un résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada); ou

b) une licence de guide II à un résident,

mais nul ne peut obtenir les deux licences à la fois.

b) *au paragraphe (4), au passage qui suit l'alinéa b), par la suppression de «dans la province du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «dans la province ou le territoire de \_\_\_\_\_».*

## 3 L'article 17 de la Loi est modifié

a) *par la suppression de «titulaire d'une licence»;*

b) *par la suppression de «de la Loi sur les incendies de forêt et de la Loi sur les pêcheries, chapitre F-14 des Statuts révisés du Canada de 1970» et son remplacement par «de la Loi sur les espèces menacées d'extinction, de la Loi sur les incendies de forêt, de la Loi sur les pêches*

*imal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (Canada)”.*

(Canada), de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs (Canada) et de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (Canada)*».

**4 The Act is amended by adding after section 17 the following:**

**4 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 17 de ce qui suit :**

**17.1** Where a person who employed or retained the services of a guide commits or is otherwise party to an offence under this Act or the regulations and the guide

**17.1** Lorsqu'une personne qui a employé ou retenu les services d'un guide commet ou est de toute autre façon partie à une infraction à la présente loi ou aux règlements et que le guide

(a) ought reasonably to have prevented the offence from occurring, and

a) aurait raisonnablement dû prévenir l'infraction, et

(b) failed to exercise due diligence to prevent the action or omission of the person who employed or retained the services of the guide,

b) n'a pas exercé toute diligence raisonnable pour prévenir l'action ou l'omission de la personne qui a employé ou retenu les services du guide,

the guide is a party to the offence and may be charged with, convicted of and sentenced for the offence, whether or not the person who employed or retained the services of the guide is charged with or convicted of the offence.

le guide est partie à l'infraction et peut être accusé de cette infraction, déclaré coupable de cette infraction et se voir imposer une sentence pour cette infraction, que la personne qui a employé ou retenu les services du guide soit ou non accusée ou déclarée coupable de l'infraction.

**5 Subsection 19(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “licensed”.**

**5 Le paragraphe 19(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «titulaire d'une licence».**

**6 Subsection 34(6) of the Act is amended by striking out “may apply in writing” and substituting “may apply in person or in writing”.**

**6 Le paragraphe 34(6) de la Loi est modifié par la suppression de «peut demander par écrit» et son remplacement par «peut demander en personne ou par écrit».**

**7 Section 99 of the Act is amended by striking out “licensed”.**

**7 L'article 99 de la Loi est modifié par la suppression de «titulaire d'une licence».**

**8 Subsection 118(1) of the Act is amended**

**8 Le paragraphe 118(1) de la Loi est modifié**

(a) by repealing paragraph (m);

a) par l'abrogation de l'alinéa m);

(b) by repealing paragraph (n);

b) par l'abrogation de l'alinéa n);

(c) *in paragraph (t) by adding “or anglers” after “by non-resident hunters”;*

(d) *by repealing paragraph (cc) and substituting the following:*

(cc) respecting forms for the purposes of this Act and the regulations;

**9** *Paragraph 8(c) of this Act shall be deemed to have come into force on July 16, 1980, and any regulation purportedly made under the authority of paragraph 118(1)(t) of the Fish and Wildlife Act, as that provision existed before the enactment of paragraph 8(c) of this Act, shall be deemed to have been validly made.*

c) *à l’alinéa t), par l’adjonction de «ou les pêcheurs» après «par les chasseurs»;*

d) *par l’abrogation de l’alinéa cc) et son remplacement par ce qui suit :*

cc) concernant les formules aux fins de la présente loi et des règlements;

**9** *L’alinéa 8c) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 16 juillet 1980 et tout règlement censé avoir été établi en vertu de l’alinéa 118(1)t) de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, tel que cette disposition existait avant que l’alinéa 8c) de la présente loi n’ait été édicté, est réputé avoir été validement établi.*